MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

CALEFACTOR CERÁMICO

CHIMENEA

AQUECEDOR CERAM/CHAMINÉ
CERAM/FIREPLACE HEATER

750/1500W



ESPAÑOL

PARTES DEL APARATO



1. ASA DE TRANSPORTE
2. BOTONES DE ENCENDIDO
3. LLAMAS 3D
4. ELEMENTO CALEFACTOR
5. PATAS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

1. Lea TODAS las instrucciones antes de utilizar esta unidad.
2. PRECAUCIÓN: Riesgo de descarga eléctrica. NO abra ni intente reparar el calentador por su cuenta.
3. Este calefactor puede calentarse durante su uso. Para evitar quemaduras, NO permita que la piel desnuda entre en contacto con las superficies calientes. Si dispone de ellas, utilice las asas para mover este calefactor.
4. Mantenga los materiales combustibles, como muebles, almohadas, ropa de cama, papel, ropa y cortinas, a una distancia mínima de 3 pies de la parte delantera del calefactor y manténgalos alejados de los laterales, la parte superior y la parte trasera. NO coloque toallas u otros objetos sobre el calefactor.
5. Se debe tener mucho cuidado cuando cualquier calefactor sea utilizado por niños o personas con discapacidad, o cuando se encuentre cerca de ellos, o cuando se deje funcionando sin supervisión.
6. NO utilice ningún calefactor con el cable dañado o después de que haya fallado, se haya caído o haya sufrido cualquier tipo de daño. Lleve el calefactor a un centro de servicio autorizado para su revisión, ajuste eléctrico o mecánico, o reparación.
7. Este calefactor no está diseñado para su uso en baños, lavaderos y lugares interiores similares. NUNCA coloque el calefactor en un lugar donde pueda caer dentro de una bañera u otro recipiente con agua. Para protegerse contra riesgos eléctricos, NO lo sumerja en agua u otros líquidos.
8. NO toque el panel de control ni el enchufe con las manos mojadas.
9. NO pase el cable por debajo de la moqueta. NO cubra el cable con alfombras, pasamanos o cubiertas similares. Coloque el cable lejos de zonas de paso y donde no se pueda tropezar con él.
10. NO introduzca ni permita que entren objetos extraños en ninguna abertura de ventilación o escape, ya que esto podría provocar una descarga eléctrica o un incendio, o dañar el calefactor.
11. Para evitar un posible incendio, NO bloquee las entradas de aire ni los escapes de ninguna manera. NO lo utilice sobre superficies blandas, como una cama, donde las aberturas puedan quedar bloqueadas.
12. El interior del calefactor contiene piezas calientes y que pueden producir arcos eléctricos o chispas. NO lo utilice en zonas donde se utilicen o almacenen gasolina, pintura, explosivos y/o líquidos inflamables. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes y de llamas abiertas.
13. Enchufe siempre los calefactores directamente a una toma de corriente de pared. No los utilice nunca con un cable alargador o una regleta de enchufes.
14. Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, enchufe la unidad directamente a una toma de corriente de 220-240 V CA.
15. Para desconectar el calefactor, gire los controles a la posición OFF y, a continuación, retire el enchufe de la toma. Tire con firmeza del enchufe; NO lo desconecte tirando del cable.
16. Desenchufe siempre la unidad antes de moverla o limpiarla, o siempre que el calefactor no esté en uso.
17. Utilícelo únicamente para el uso doméstico previsto, tal y como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por distribuidores no autorizados puede suponer un peligro.
18. Utilícelo siempre sobre una superficie seca y nivelada. Úselo únicamente en el suelo.
19. NO lo utilice en exteriores.
20. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, NO utilice esta unidad con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
21. NO intente reparar ni ajustar ninguna función eléctrica o mecánica de esta unidad. Si lo hace, quedará anulada la garantía. El interior de la unidad no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. El mantenimiento debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado.
22. Conéctelo únicamente a tomas de corriente debidamente conectadas a tierra.
23. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.
24. Para evitar un peligro debido al reinicio involuntario del interruptor térmico, este aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que sea conectado y desconectado regularmente por la compañía eléctrica.
25. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión continua.
26. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
27. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento por su cuenta.
28. Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.
29. El calefactor no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
30. No se debe utilizar el calefactor si se ha caído, presenta signos visibles de daños, o si los paneles de cristal están dañados.
31. Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared, según corresponda.
32. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando en ellas se encuentren personas incapaces de salir de la habitación por sí mismas, a menos que se proporcione una supervisión constante.
33. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire..
34. Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Este calefactor está equipado con una función de seguridad contra sobrecalentamiento. Cuando los componentes internos del calentador alcancen una temperatura determinada que pueda provocar sobrecalentamiento y un posible incendio, el calentador se apagará automáticamente.

FUNCIONAMIENTO

1. Botón de encendido: encender/apagar
2. Botón de calor: calor alto 750 W, calor bajo 1500 W
3. Botón de llama: ajustar la intensidad de la llama
4. MAX: posición máxima del control de temperatura
5. OFF: posición mínima del control de temperatura

1. Encienda el calentador utilizando el selector de nivel de calor para ajustar el nivel deseado.
2. Gire el control de temperatura en sentido horario hasta que se detenga. La luz de control comenzará a iluminarse.
3. Cuando se alcance la temperatura deseada, gire el control de temperatura en sentido antihorario hasta que oiga un clic audible; la luz de control se apagará entonces. Un termostato integrado activará y desactivará automáticamente la función de calefacción.

CUIDADO, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Apague SIEMPRE el calentador y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar, realizar el mantenimiento o mover la chimenea. De no hacerlo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.
2. NUNCA lo sumerja en agua ni lo rocíe con agua. Hacerlo podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.

3.1 Metal:
Limpie con un paño suave, ligeramente humedecido con un producto a base de aceite cítrico. NO utilice abrillantadores para latón ni limpiadores domésticos, ya que estos productos dañarán los acabados metálicos.

3.2 Cristal:
Utilice un limpiacristales de buena calidad rociado sobre un paño o una toalla. Seque bien con una toalla de papel o un paño que no suelte pelusa. NUNCA utilice limpiadores abrasivos, aerosoles líquidos ni ningún limpiador que pueda rayar la superficie.

3.3 Rejillas de ventilación:
Utilice una aspiradora o un plumero para eliminar el polvo y la suciedad de las zonas del calentador y de las rejillas de ventilación.

3.4 Plástico:
Limpie suavemente con un paño ligeramente humedecido y una solución suave de jabón lavavajillas y agua tibia. NUNCA utilice limpiadores abrasivos, aerosoles líquidos ni ningún producto de limpieza quze pueda rayar la superficie.

4. APAGUE SIEMPRE el calentador y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar, realizar el mantenimiento o mover la chimenea. De no hacerlo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.

FICHA TÉCNICA

Ref: 37240
Voltaje: 220-240V ~50/60Hz
Watios: 750/1500W



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS
Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos, El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro, La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PORTUGUÉS

PARTES DO APARELHO



1. PEGA DE TRANSPORTE
2. BOTÕES DE LIGAÇÃO
3. CHAMAS 3D
4. ELEMENTO DE AQUECIMENTO
5. PÉS

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

1. Leia TODAS as instruções antes de utilizar este aparelho.
2. CUIDADO: Risco de choque elétrico. NÃO abra nem tente reparar o aquecedor por conta própria.3. Este aquecedor pode aquecer durante a utilização. Para evitar queimaduras, NÃO permita que a pele nua entre em contacto com as superfícies quentes. Se disponíveis, utilize as alças para mover este aquecedor.
4. Mantenha materiais combustíveis, como móveis, almofadas, roupa de cama, papel, roupa e cortinas, a uma distância mínima de 90 cm da parte frontal do aquecedor e mantenha-os afastados das laterais, da parte superior e da parte traseira. NÃO coloque toalhas ou outros objetos sobre o aquecedor.
5. Deve ter-se muito cuidado quando qualquer aquecedor for utilizado por crianças ou pessoas com deficiência, ou quando estiver perto delas, ou quando for deixado a funcionar sem supervisão.
6. NÃO utilize qualquer aquecedor com o cabo danificado ou após ter avariado, caído ou sofrido qualquer tipo de dano. Leve o aquecedor a um centro de assistência autorizado para inspeção, ajuste elétrico ou mecânico, ou reparação.
7. Este aquecedor não foi concebido para utilização em casas de banho, lavandarias e locais interiores semelhantes. NUNCA coloque o aquecedor num local onde possa cair dentro de uma banheira ou outro recipiente com água. Para se proteger contra riscos elétricos, NÃO o mergulhe em água ou outros líquidos.
8. NÃO toque no painel de controlo nem na ficha com as mãos molhadas.
9. NÃO passe o cabo por baixo do alcatifado. NÃO cubra o cabo com tapetes, corrimões ou coberturas semelhantes. Coloque o cabo longe de zonas de passagem e onde não seja possível tropeçar nele.
10. NÃO introduza nem permita a entrada de objetos estranhos em nenhuma abertura de ventilação ou exaustão, pois isso pode provocar um choque elétrico ou um incêndio, ou danificar o aquecedor.
11. Para evitar um possível incêndio, NÃO bloqueie as entradas de ar nem as saídas de exaustão de forma alguma. NÃO o utilize sobre superfícies macias, como uma cama, onde as aberturas possam ficar bloqueadas.
12. O interior do aquecedor contém peças quentes que podem produzir arcos elétricos ou faíscas. NÃO o utilize em áreas onde sejam utilizados ou armazenados gasolina, tinta, explosivos e/ou líquidos inflamáveis. Mantenha a unidade afastada de superfícies quentes e de chamas abertas.
13. Ligue sempre os aquecedores diretamente a uma tomada de parede. Nunca os utilize com um cabo de extensão ou uma régua de tomadas.
14. Para evitar o risco de incêndio ou descarga elétrica, ligue a unidade diretamente a uma tomada de 220-240 V CA.
15. Para desligar o aquecedor, rode os controlos para a posição OFF e, em seguida, retire a ficha da tomada. Puxe a ficha com firmeza; NÃO a desligue puxando pelo cabo.
16. Desligue sempre a unidade da tomada antes de a mover ou limpar, ou sempre que o aquecedor não estiver a ser utilizado.
17. Utilize-o apenas para o uso doméstico previsto, tal como descrito neste manual. Qualquer outra utilização não recomendada pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos nas pessoas. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos por distribuidores não autorizados pode representar um perigo.
18. Utilize-o sempre sobre uma superfície seca e nivelada. Utilize-o apenas no chão.
19. NÃO o utilize no exterior.
20. Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, NÃO utilize esta unidade com qualquer dispositivo de controlo de velocidade de estado sólido.
21. NÃO tente reparar nem ajustar qualquer função elétrica ou mecânica desta unidade. Se o fizer, a garantia será anulada. O interior da unidade não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A manutenção deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.
22. Ligue-o apenas a tomadas devidamente ligadas à terra.
23. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas igualmente qualificadas, para evitar qualquer perigo.
24. Para evitar perigo devido ao reinício involuntário do interruptor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de eletricidade.
25. As crianças com menos de 3 anos devem manter-se afastadas, a menos que estejam sob supervisão contínua.
26. As crianças entre os 3 e os 8 anos só poderão ligar ou desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista e lhes tenha sido prestada supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta.
27. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem ligar à tomada, regular ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção por conta própria.
28. Algumas partes deste produto podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras. Deve prestar-se especial atenção quando houver crianças ou pessoas vulneráveis presentes.
29. O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica.
30. Não deve utilizar o aquecedor se este tiver caído, apresentar sinais visíveis de danos ou se os painéis de vidro estiverem danificados.
31. Utilize este aquecedor sobre uma superfície horizontal e estável, ou fixe-o à parede, conforme apropriado.
32. Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando nelas se encontrem pessoas incapazes de sair da divisão por si próprias, a menos que seja assegurada uma supervisão constante.
33. Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.
34. Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA

Este aquecedor está equipado com uma função de segurança contra sobreaquecimento. Quando os componentes internos do aquecedor atingirem uma determinada temperatura que possa provocar sobreaquecimento e um possível incêndio, o aquecedor desligar-se-á automaticamente.

FUNCIONAMENTO

1. Botão de ligar: ligar/desligar
2. Botão de calor: calor alto 750 W, calor baixo 1500 W
3. Botão de chama: ajustar a intensidade da chama
4. MAX: posição máxima do controlo de temperatura
5. OFF: posição mínima do controlo de temperatura

1. Ligue o aquecedor utilizando o seletor de nível de calor para ajustar o nível desejado.
2. Rode o controlo de temperatura no sentido horário até que pare. A luz de controlo começará a acender-se.
3. Quando a temperatura desejada for atingida, rode o controlo de temperatura no sentido anti-horário até ouvir um clique audível; a luz de controlo apagará então. Um termóstato integrado ativará e desativará automaticamente a função de aquecimento.

CUIDADOS, LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue SEMPRE o aquecedor e retire a ficha da tomada antes de limpar, realizar a manutenção ou mover a lareira. Caso contrário, poderá ocorrer uma descarga elétrica, um incêndio ou ferimentos pessoais.
2. NUNCA o mergulhe em água nem o molhe com água. Fazer isso poderá provocar uma descarga elétrica, um incêndio ou ferimentos pessoais.

3.1 Metal: Limpe com um pano macio, ligeiramente humedecido com um produto à base de óleo cítrico. NÃO utilize produtos para dar brilho ao latão nem produtos de limpeza domésticos, uma vez que estes produtos danificam os acabamentos metálicos.

3.2 Vidro: Utilize um produto de limpeza para vidros de boa qualidade pulverizado sobre um pano ou uma toalha. Seque bem com uma toalha de papel ou um pano que não solte fiapos. NUNCA utilize produtos de limpeza abrasivos, aerossóis líquidos ou qualquer produto de limpeza que possa riscar a superfície.

3.3 Grelhas de ventilação: Utilize um aspirador ou um espanador para remover o pó e a sujidade das zonas do aquecedor e das grelhas de ventilação. 3.4 Plástico: Limpe suavemente com um pano ligeiramente humedecido e uma solução suave de detergente para a louça e água morna. NUNCA utilize produtos de limpeza abrasivos, aerossóis líquidos ou qualquer produto de limpeza que possa riscar a superfície.

4. DESLIGUE SEMPRE o aquecedor e desligue o cabo de alimentação da tomada antes de limpar, realizar a manutenção ou mover a lareira. Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico, um incêndio ou ferimentos pessoais.

FICHA TÉCNICA

Ref: 37240
Tensão: 220-240 V ~50/60 Hz
Potência: 750/1500 W



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES
Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos. O símbolo riscado do contentor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos,.
Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixe de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente.A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS OF THE UNIT



1. CARRY HANDLE
2. POWER BUTTONS
3. 3D FLAMES
4. HEATING ELEMENT
5. FEET

IMPORTANT INSTRUCTIONS
1. Read ALL instructions before using this unit.
2. CAUTION: Risk of electric shock. DO NOT open or attempt to repair the heater yourself.
3. This heater may become hot during use. To avoid burns, DO NOT allow bare skin to come into contact with hot surfaces. If available, use the handles to move this heater.
4. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, paper, clothing and curtains, at least 3 feet away from the front of the heater and keep them away from the sides, top and back. DO NOT place towels or other objects on top of the heater.
5. Extreme care must be taken when any heater is used by children or people with disabilities, or when it is near them, or when left running unattended.
6. DO NOT use any heater with a damaged cable or after it has malfunctioned, been dropped or suffered any damage. Take the heater to an authorised service centre for inspection, electrical or mechanical adjustment, or repair.
7. This heater is not designed for use in bathrooms, utility rooms and similar indoor locations. NEVER place the heater where it could fall into a bath or other container of water. To protect against electrical hazards, DO NOT immerse it in water or other liquids.
8. DO NOT touch the control panel or plug with wet hands.
9. DO NOT run the cable under carpet. DO NOT cover the cable with rugs, runners or similar coverings. Position the cable away from walkways and where it cannot be tripped over.
10. DO NOT insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust openings, as this could cause an electric shock or fire, or damage the heater.
11. To prevent a possible fire, DO NOT block the air inlets or exhausts in any way. DO NOT use it on soft surfaces, such as a bed, where the openings may become blocked.
12. The interior of the heater contains hot parts and may produce arcing or sparks. DO NOT use it in areas where petrol, paint, explosives and/or flammable liquids are used or stored. Keep the unit away from hot surfaces and open flames.
13. Always plug the heaters directly into a wall socket. Never use them with an extension lead or a power strip.
14. To avoid the risk of fire or electric shock, plug the unit directly into a 220–240 V AC socket.
15. To switch off the heater, turn the controls to the OFF position and then remove the plug from the socket. Pull firmly on the plug; DO NOT unplug it by pulling on the cable.
16. Always unplug the unit before moving or cleaning it, or whenever the heater is not in use.
17. Use it only for its intended domestic purpose, as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury. The use of accessories not recommended or sold by authorised dealers may be hazardous.
18. Always use on a dry, level surface. Use it only on the floor.
19. DO NOT use it outdoors.
20. To reduce the risk of fire or electric shock, DO NOT use this unit with any solid-state speed control device.
21. DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions of this unit. Doing so will void the warranty. The interior of the unit contains no user-serviceable parts. Maintenance must be carried out exclusively by qualified personnel.
22. Connect it only to properly earthed sockets.
23. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons to avoid any danger.
24. To avoid a hazard due to the thermal switch resetting unintentionally, this appliance must not be powered via an external switching device, such as a timer, nor connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supply company.
25. Children under 3 years of age must be kept away unless under continuous supervision.
26. Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on or off provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been provided with supervision or instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved.
27. Children aged between 3 and 8 years must not plug in, adjust or clean the appliance, nor carry out maintenance tasks on their own.
28. Some parts of this product may reach very high temperatures and cause burns. Particular care must be taken when children or vulnerable persons are present.
29. The heater must not be placed directly beneath a power socket.
30. The heater must not be used if it has been dropped, shows visible signs of damage, or if the glass panels are damaged.
31. Use this heater on a level, stable surface, or fix it to the wall, as appropriate.
32. Do not use this heater in small rooms where people are unable to leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
33. To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.
34. To prevent overheating, do not cover the heater.

SAFETY FEATURES
This heater is equipped with an overheating safety feature. When the heater's internal components reach a certain temperature that could cause overheating and a potential fire, the heater will switch off automatically.

OPERATION
1. Power button: on/off
2. Heat button: high heat 750 W, low heat 1500 W
3. Flame button: adjust flame intensity
4. MAX: maximum position of the temperature control
5. OFF: minimum position of the temperature control

1. Switch on the heater using the heat level selector to set the desired level.
2. Turn the temperature control clockwise until it stops. The indicator light will come on.
3. When the desired temperature is reached, turn the temperature control anti-clockwise until you hear an audible click; the indicator light will then go out. A built-in thermostat will automatically switch the heating function on and off.

CARE, CLEANING AND MAINTENANCE
1. ALWAYS switch off the heater and unplug the power cord from the mains socket before cleaning, servicing or moving the fireplace. Failure to do so could result in electric shock, fire or personal injury.
2. NEVER immerse it in water or spray it with water. Doing so could result in electric shock, fire or personal injury.
3.1 Metal: Clean with a soft cloth, lightly dampened with a citrus-based oil product. DO NOT use brass polish or household cleaners, as these products will damage the metal finishes.
3.2 Glass: Use a good quality glass cleaner sprayed onto a cloth or towel. Dry thoroughly with a paper towel or a lint-free cloth. NEVER use abrasive cleaners, liquid sprays or any cleaner that may scratch the surface.
3.3 Ventilation grilles: Use a vacuum cleaner or a feather duster to remove dust and dirt from the heater and ventilation grille areas.
3.4 Plastic: Clean gently with a slightly damp cloth and a mild solution of washing-up liquid and warm water. NEVER use abrasive cleaners, liquid sprays or any cleaning products that may scratch the surface.
4. ALWAYS switch off the heater and unplug the power cord from the mains socket before cleaning, carrying out maintenance or moving the fireplace. Failure to do so could result in electric shock, fire or personal injury.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Ref: 37240
Voltage: 220-240V ~50/60Hz
Wattage: 750/1500W



INFORMATION TO USERS
According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment, as well as the disposal of waste. The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL



1. POIGNÉE DE TRANSPORT
2. BOUTONS DE MISE EN MARCHE
3. FLAMMES 3D
4. ÉLÉMENT CHAUFFANT
5. PIEDS

INSTRUCTIONS IMPORTANTES
1. Lisez TOUTES les instructions avant d'utiliser cet appareil.
2. ATTENTION : Risque d'électrocution. N'ouvrez PAS et n'essayez PAS de réparer le radiateur vous-même.
3. Ce radiateur peut devenir chaud pendant son utilisation. Pour éviter les brûlures, ne laissez PAS la peau nue entrer en contact avec les surfaces chaudes. Si l'appareil en est équipé, utilisez les poignées pour le déplacer.
4. Maintenez les matériaux inflammables, tels que les meubles, les oreillers, la literie, le papier, les vêtements et les rideaux, à une distance minimale de 90 cm de l'avant de l'appareil et éloignez-les des côtés, du dessus et de l'arrière. NE placez PAS de serviettes ou d'autres objets sur l'appareil.
5. Il convient d'être très prudent lorsque ce radiateur est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, ou lorsqu'il se trouve à proximité de ceux-ci, ou lorsqu'il est laissé en marche sans surveillance.
6. N'utilisez PAS ce radiateur si son cordon d'alimentation est endommagé ou s'il a subi une panne, une chute ou tout autre type de dommage. Apportez le radiateur à un centre de service agréé pour qu'il soit inspecté, réglé (électriquement ou mécaniquement) ou réparé.
7. Ce radiateur n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles de bains, les buanderies et autres pièces intérieures similaires. Ne placez JAMAIS le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre récipient contenant de l'eau. Pour vous protéger contre les risques électriques, ne le plongez PAS dans l'eau ou d'autres liquides.
8. NE TOUCHEZ PAS le panneau de commande ni la fiche avec les mains mouillées.
9. NE FAITES PAS passer le câble sous la moquette. NE COUVREZ PAS le câble avec des tapis, des rampes ou des revêtements similaires. Placez le câble loin des zones de passage et à un endroit où l'on ne risque pas de trébucher dessus.
10. N'introduisez PAS et ne laissez PAS d'objets étrangers pénétrer dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie, ou endommager le radiateur.
11. Pour éviter tout risque d'incendie, ne bloquez PAS les entrées d'air ni les évacuations de quelque manière que ce soit. NE l'utilisez PAS sur des surfaces molles, comme un lit, où les ouvertures pourraient être obstruées.
12. L'intérieur du radiateur contient des pièces chaudes pouvant produire des arcs électriques ou des étincelles. NE l'utilisez PAS dans des zones où de l'essence, de la peinture, des explosifs et/ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues.
13. Branchez toujours les radiateurs directement sur une prise murale. Ne les utilisez jamais avec une rallonge ou une multiprise.
14. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, branchez l'appareil directement sur une prise de courant de 220-240 V CA.
15. Pour débrancher le radiateur, tournez les commandes en position OFF, puis retirez la fiche de la prise. Tirez fermement sur la fiche ; NE la débranchez PAS en tirant sur le câble.
16. Débranchez toujours l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer, ou dès qu'il n'est pas utilisé.
17. Utilisez-le uniquement pour l'usage domestique prévu, tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer des incendies, des chocs électriques ou des blessures. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par des distributeurs non agréés peut présenter un danger.
18. Utilisez-le toujours sur une surface sèche et plane. Utilisez-le uniquement au sol.
19. NE l'utilisez PAS à l'extérieur.
20. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'utilisez PAS cet appareil avec un variateur de vitesse à semi-conducteurs.
21. N'essayez PAS de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil. Si vous le faites, la garantie sera annulée. L'intérieur de l'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. L'entretien doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié.
22. Branchez-le uniquement sur des prises de courant correctement mises à la terre.
23. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter tout danger.
24. Afin d'éviter tout danger lié au réenclenchement involontaire du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ni être connecté à un circuit régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
25. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
26. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer ou éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue, s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les risques que cela comporte.
27. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer des tâches d'entretien par eux-mêmes.
28. Certaines parties de ce produit peuvent atteindre des températures très élevées et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
29. Le radiateur ne doit pas être placé immédiatement sous une prise de courant.
30. Le radiateur ne doit pas être utilisé s'il est tombé, présente des signes visibles de dommages ou si les panneaux de verre sont endommagés.
31. Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable, ou fixez-le au mur, selon le cas.
32. N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsque celles-ci sont occupées par des personnes incapables de sortir de la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.
33. Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les tissus, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
34. Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ
Ce radiateur est équipé d'une fonction de sécurité contre la surchauffe. Lorsque les composants internes du radiateur atteignent une température susceptible de provoquer une surchauffe et un éventuel incendie, le radiateur s'éteint automatiquement.

FONCTIONNEMENT
1. Bouton d'alimentation : marche/arrêt
2. Bouton de chaleur : chaleur élevée 750 W, chaleur faible 1500 W
3. Bouton de flamme : réglage de l'intensité de la flamme
4. MAX : position maximale du régulateur de température
5. OFF : position minimale du régulateur de température

1. Allumez le radiateur en utilisant le sélecteur de niveau de chaleur pour régler le niveau souhaité.
2. Tournez le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le voyant de contrôle s'allumera.
3. Lorsque la température souhaitée est atteinte, tournez le régulateur de température dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic ; le voyant de contrôle s'éteindra alors. Un thermostat intégré activera et désactivera automatiquement la fonction de chauffage.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET MAINTENANCE
1. Éteignez TOUJOURS le radiateur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise avant de nettoyer, d'entretenir ou de déplacer le radiateur. Si vous ne le faites pas, cela pourrait entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.
2. Ne le plongez JAMAIS dans l'eau et ne l'aspergez PAS d'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.
3.1 Métal : Nettoyez avec un chiffon doux, légèrement imbibé d'un produit à base d'huile d'agrumes. N'utilisez PAS de produits de polissage pour le laiton ni de nettoyants ménagers, car ces produits endommageraient les finitions métalliques.
3.2 Verre : Utilisez un nettoyant pour vitres de bonne qualité vaporisé sur un chiffon ou une serviette. Séchez soigneusement avec un essuie-tout ou un chiffon non pelucheux. N'utilisez JAMAIS de nettoyants abrasifs, d'aérosols liquides ou tout autre produit susceptible de rayer la surface.
3.3 Grilles d'aération : Utilisez un aspirateur ou un plumeau pour éliminer la poussière et la saleté des zones du radiateur et des grilles d'aération.
3.4 Plastique : Nettoyez délicatement avec un chiffon légèrement humide et une solution douce composée de liquide vaisselle et d'eau tiède. N'utilisez JAMAIS de nettoyants abrasifs, d'aérosols liquides ou tout autre produit de nettoyage susceptible de rayer la surface.
4. ÉTEIGNEZ TOUJOURS le chauffage et débranchez le cordon d'alimentation de la prise avant de nettoyer, d'entretenir ou de déplacer la cheminée. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.

FICHE TECHNIQUE
Réf. : 37240
Tension : 220-240 V ~50/60 Hz
Puissance : 750/1500 W



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

PARTI DELL'APPARECCHIO



1. MANIGLIA DI TRASPORTO
2. PULSANTI DI ACCENSIONE
3. FIAMME 3D
4. ELEMENTO RISCALDANTE
5. PIEDINI

ISTRUZIONI IMPORTANTI
1. Leggere TUTTE le istruzioni prima di utilizzare questo apparecchio.
2. ATTENZIONE: Pericolo di scossa elettrica. NON aprire né tentare di riparare il riscaldatore da soli.
3. Questo riscaldatore può diventare caldo durante l'uso. Per evitare ustioni, NON lasciare che la pelle nuda entri in contatto con le superfici calde. Se presenti, utilizzare le maniglie per spostare questo riscaldatore.
4. Tenere i materiali combustibili, come mobili, cuscini, biancheria da letto, carta, indumenti e tende, ad una distanza minima di 3 piedi dalla parte anteriore del riscaldatore e tenerli lontani dai lati, dalla parte superiore e dalla parte posteriore. NON appoggiare asciugamani o altri oggetti sul riscaldatore.
5. Prestare la massima attenzione quando il riscaldatore viene utilizzato da bambini o persone con disabilità, o quando si trova in loro prossimità, oppure quando viene lasciato in funzione senza supervisione.
6. NON utilizzare alcun riscaldatore con il cavo danneggiato o dopo che si è guastato, è caduto o ha subito qualsiasi tipo di danno. Portare il riscaldatore presso un centro di assistenza autorizzato per la revisione, la regolazione elettrica o meccanica o la riparazione.
7. Questo riscaldatore non è progettato per l'uso in bagni, lavanderie e luoghi interni simili. NON collocare MAI il riscaldatore in un luogo in cui possa cadere all'interno di una vasca da bagno o di un altro recipiente contenente acqua. Per proteggersi dai rischi elettrici, NON immergerlo in acqua o altri liquidi.
8. NON toccare il pannello di controllo né la spina con le mani bagnate.
9. NON far passare il cavo sotto la moquette. NON coprire il cavo con tappeti, corrimano o coperture simili. Posizionare il cavo lontano dalle zone di passaggio e in modo che non si possa inciamparvi.
10. NON inserire né consentire l'ingresso di oggetti estranei in alcuna apertura di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio, oppure danneggiare il riscaldatore.
11. Per evitare un possibile incendio, NON ostruire in alcun modo le prese d'aria o gli scarichi. NON utilizzarlo su superfici morbide, come un letto, dove le aperture potrebbero essere ostruite.
12. L'interno del riscaldatore contiene parti calde che possono produrre archi elettrici o scintille. NON utilizzarlo in aree dove vengono utilizzati o immagazzinati benzina, vernici, esplosivi e/o liquidi infiammabili. Tenere l'unità lontana da superfici calde e fiamme libere.
13. Collegare sempre i riscaldatori direttamente a una presa a muro. Non utilizzarli mai con una prolunga o una ciabatta.
14. Per evitare il rischio di incendio o scossa elettrica, collegare l'unità direttamente a una presa da 220-240 V CA.
15. Per spegnere il riscaldatore, ruotare i comandi in posizione OFF, quindi staccare la spina dalla presa. Tirare con decisione la spina; NON scollegarla tirando il cavo.
16. Scollegare sempre l'unità prima di spostarla o pulirla, o ogni volta che il riscaldatore non è in uso.
17. Utilizzarlo esclusivamente per l'uso domestico previsto, come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone. L'uso di accessori non raccomandati o venduti da rivenditori non autorizzati può comportare un pericolo.
18. Utilizzarlo sempre su una superficie asciutta e piana. Utilizzarlo esclusivamente a pavimento.
19. NON utilizzarlo all'aperto.
20. Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, NON utilizzare questa unità con alcun dispositivo di controllo della velocità a stato solido.
21. NON tentare di riparare o regolare alcuna funzione elettrica o meccanica di questa unità. In caso contrario, la garanzia verrà annullata. L'interno dell'unità non contiene parti riparabili dall'utente. La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
22. Collegarlo solo a prese di corrente debitamente collegate a terra.
23. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate per evitare qualsiasi pericolo.
24. Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, né collegato a un circuito che viene regolarmente attivato e disattivato dalla compagnia elettrica.
25. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano sotto costante supervisione.
26. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo se questo è stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento prevista e se è stata fornita loro una supervisione o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi che esso comporta.
27. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né eseguire lavori di manutenzione da soli.
28. Alcune parti di questo prodotto possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.
29. Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
30. Non utilizzare il riscaldatore se è caduto, presenta segni visibili di danneggiamento o se i pannelli di vetro sono danneggiati.
31. Utilizzare questo riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile, oppure fissarlo alla parete, a seconda dei casi.
32. Non utilizzare questo riscaldatore in stanze di piccole dimensioni in presenza di persone incapaci di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non venga garantita una supervisione costante.
33. Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 m dalla bocchetta di uscita dell'aria.
34. Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA
Questo riscaldatore è dotato di una funzione di sicurezza contro il surriscaldamento. Quando i componenti interni del riscaldatore raggiungono una determinata temperatura che potrebbe causare surriscaldamento e un possibile incendio, il riscaldatore si spegnerà automaticamente.

FUNZIONAMENTO
1. Pulsante di accensione: accendere/spegnere
2. Pulsante calore: calore alto 750 W, calore basso 1500 W
3. Pulsante fiamma: regolare l'intensità della fiamma
4. MAX: posizione massima del controllo della temperatura
5. OFF: posizione minima del controllo della temperatura

1. Accendere il riscaldatore utilizzando il selettore del livello di calore per impostare il livello desiderato.
2. Ruotare il controllo della temperatura in senso orario fino a quando non si ferma. La spia di controllo si accenderà.
3. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare la manopola della temperatura in senso antiorario fino a sentire un clic; la spia di controllo si spegnerà. Un termostato integrato attiverà e disattiverà automaticamente la funzione di riscaldamento.

CURA, PULIZIA E MANUTENZIONE
1. Spegnere SEMPRE il riscaldatore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di pulire, effettuare la manutenzione o spostare il caminetto. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche, incendi o lesioni personali.
2. NON immergerlo MAI in acqua né spruzzarlo con acqua. Ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.
3.1 Metallo: pulire con un panno morbido, leggermente inumidito con un prodotto a base di olio di agrumi. NON utilizzare lucidanti per ottone né detergenti domestici, poiché questi prodotti danneggiano le finiture metalliche.
3.2 Vetro: utilizzare un detergente per vetri di buona qualità spruzzato su un panno o un asciugamano. Asciugare bene con un tovagliolo di carta o un panno che non lasci pelucchi. NON utilizzare MAI detergenti abrasivi, spray liquidi o qualsiasi detergente che possa graffiare la superficie.
3.3 Griglie di ventilazione: utilizzare un aspirapolvere o uno spolverino per rimuovere la polvere e lo sporco dalle zone del riscaldatore e dalle griglie di ventilazione.
3.4 Plastica: pulire delicatamente con un panno leggermente inumidito e una soluzione delicata di detersivo per piatti e acqua tiepida. NON utilizzare MAI detergenti abrasivi, spray liquidi o qualsiasi altro prodotto che possa graffiare la superficie.
4. SPEGNERE SEMPRE il riscaldatore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di pulire, effettuare la manutenzione o spostare il caminetto. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

SCHEDA TECNICA
Rif.: 37240
Tensione: 220-240 V ~50/60 Hz
Potenza: 750/1500 W



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI
In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT



1. DRAAGHANDVAT
2. AAN/UIT-KNOPPEN
3. 3D-VLAMMEN
4. VERWARMINGSELEMENT
5. POOTJES

BELANGRIJKE INSTRUCTIES
1. Lees ALLE instructies voordat u dit apparaat in gebruik neemt.
2. LET OP: Gevaar voor elektrische schokken. Open de verwarming NIET en probeer deze NIET zelf te repareren.
3. Deze verwarming kan tijdens gebruik heet worden. Om brandwonden te voorkomen, mag de blote huid NIET in contact komen met de hete oppervlakken. Gebruik de handvatten, indien aanwezig, om deze verwarming te verplaatsen.
4. Houd brandbare materialen, zoals meubels, kussens, beddengoed, papier, kleding en gordijnen, op minimaal 90 cm afstand van de voorkant van de verwarming en houd ze uit de buurt van de zijkanten, de bovenkant en de achterkant. Leg GEEN handdoeken of andere voorwerpen op de verwarming.
5. Wees uiterst voorzichtig wanneer een verwarming wordt gebruikt door kinderen of personen met een handicap, of wanneer deze zich in hun nabijheid bevindt, of wanneer deze zonder toezicht wordt gebruikt.
6. Gebruik GEEN verwarming met een beschadigd snoer of nadat deze defect is geraakt, is gevallen of enige vorm van schade heeft opgelopen. Breng de verwarming naar een erkend servicecentrum voor inspectie, elektrische of mechanische afstelling of reparatie.
7. Deze verwarming is niet ontworpen voor gebruik in badkamers, wasruimtes en soortgelijke binnenruimtes. Plaats de verwarming NOOIT op een plek waar deze in een badkuip of ander waterreservoir kan vallen. Om u te beschermen tegen elektrische gevaren, mag u deze NIET onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
8. Raak het bedieningspaneel of de stekker NIET aan met natte handen.
9. Leg het snoer NIET onder het tapijt. Bedek het snoer NIET met tapijten, handlopers of soortgelijke bekledingen. Leg het snoer uit de buurt van looppaden en op een plek waar niemand erover kan struikelen.
10. Steek GEEN vreemde voorwerpen in ventilatie- of afvoeropeningen en zorg dat er ook geen in kunnen komen, aangezien dit een elektrische schok of brand kan veroorzaken, of de verwarming kan beschadigen.
11. Om brand te voorkomen, mag u de luchtinlaten of -uitlaten op geen enkele manier blokkeren. Gebruik het apparaat NIET op zachte oppervlakken, zoals een bed, waar de openingen kunnen worden geblokkeerd.
12. De binnenkant van de verwarming bevat hete onderdelen die elektrische bogen of vonken kunnen veroorzaken. Gebruik het apparaat NIET in ruimtes waar benzine, verf, explosieven en/of brandbare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
13. Sluit de verwarmers altijd rechtstreeks aan op een stopcontact. Gebruik ze nooit met een verlengsnoer of een stekkerdoos.
14. Om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen, sluit u het apparaat rechtstreeks aan op een stopcontact van 220-240 V wisselstroom.
15. Om de verwarming uit te schakelen, draait u de knoppen naar de stand OFF en trekt u vervolgens de stekker uit het stopcontact. Trek stevig aan de stekker; trek NIET aan het snoer om de stekker los te maken.
16. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst of schoonmaakt, of wanneer de verwarming niet in gebruik is.
17. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde huishoudelijke gebruik, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door geautoriseerde dealers kan gevaarlijk zijn.
18. Gebruik het apparaat altijd op een droog en vlak oppervlak. Gebruik het apparaat uitsluitend op de vloer.
19. Gebruik het NIET buitenshuis.
20. Om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen, mag u dit apparaat NIET gebruiken in combinatie met een solid-state snelheidsregelaar.
21. Probeer GEEN elektrische of mechanische onderdelen van dit apparaat te repareren of af te stellen. Als u dit toch doet, vervalt de garantie. De binnenkant van het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
22. Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die correct zijn geaard.
23. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of personen met een vergelijkbare kwalificatie om gevaar te voorkomen.
24. Om gevaar door onbedoeld resetten van de thermische schakelaar te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer, noch worden aangesloten op een stroomkring die regelmatig door het elektriciteitsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.
25. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
26. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen als het in de normale, beoogde werkstand is geplaatst of geïnstalleerd, als zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de risico's ervan begrijpen.
27. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen of schoonmaken, noch zelf onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
28. Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Er moet speciale aandacht worden besteed wanneer er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
29. De verwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
30. De verwarming mag niet worden gebruikt als deze is gevallen, zichtbare tekenen van schade vertoont of als de glazen panelen beschadigd zijn.
31. Gebruik deze verwarming op een horizontaal en stabiel oppervlak, of bevestig hem aan de muur, indien van toepassing.
32. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer er personen aanwezig zijn die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.
33. Om het risico op brand te verminderen, moet u stoffen, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 m afstand van de luchtuitlaat houden.
34. Om oververhitting te voorkomen, mag u de kachel niet afdekken.

VEILIGHEIDSKENMERKEND
eze kachel is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting. Wanneer de interne onderdelen van de kachel een bepaalde temperatuur bereiken die tot oververhitting en mogelijk brand kan leiden, schakelt de kachel automatisch uit.

BEDIENING
1. Aan/uit-knop: in-/uitschakelen
2. Warmteknop: hoge stand 750 W, lage stand 1500 W
3. Vlamknop: de intensiteit van de vlam regelen
4. MAX: maximale stand van de temperatuurregelaar
5. OFF: minimale stand van de temperatuurregelaar

1. Schakel de kachel in en gebruik de warmtestandknop om de gewenste stand in te stellen.
2. Draai de temperatuurregelaar met de klok mee tot deze niet verder kan. Het controlelampje gaat branden.
3. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de temperatuurregelaar linksom tot u een klik hoort; het controlelampje gaat dan uit. Een ingebouwde thermostaat schakelt de verwarmingsfunctie automatisch in en uit.

VERZORGING, REINIGING EN ONDERHOUD
1. Schakel de kachel ALTIJD uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de kachel reinigt, onderhoudt of verplaatst. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand of persoonlijk letsel.
2. Dompel het apparaat NOOIT onder in water en besproei het niet met water. Dit kan leiden tot een elektrische schok, brand of persoonlijk letsel.
3.1 Metaal: Reinig met een zachte doek, licht bevochtigd met een product op basis van citroenolie. Gebruik GEEN messingpoetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen, aangezien deze producten de metalen afwerking beschadigen.
3.2 Glas: Gebruik een glazenreiniger van goede kwaliteit, gespoten op een doek of handdoek. Droog goed af met een papieren handdoek of een pluisvrije doek. Gebruik NOOIT schurende reinigingsmiddelen, vloeibare spuitbussen of reinigingsmiddelen die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.
3.3 Ventilatieroosters: Gebruik een stofzuiger of een plumeau om stof en vuil van de verwarming en de ventilatieroosters te verwijderen.
3.4 Kunststof: Reinig voorzichtig met een licht bevochtigde doek en een milde oplossing van afwasmiddel en lauw water. Gebruik NOOIT schurende reinigingsmiddelen, vloeibare spuitbussen of andere reinigingsmiddelen die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.
4. Schakel de kachel ALTIJD uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de kachel reinigt, onderhoudt of verplaatst. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand of persoonlijk letsel.

TECHNISCHE GEGEVENS
Ref: 37240
Spanning: 220-240 V ~50/60 Hz
Watt: 750/1500 W



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS
Volgens de Europese Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur, alsmede de verwijdering van afval, Het symbool met een kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander inruilt, De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet,

GERÄTETEILE



1. TRAGEHANDGRIFF
2. EIN-/AUS-TASTEN
3. 3D-FLAMMEN
4. HEIZELEMENT
5. FÜSSE

WICHTIGE HINWEISE

1. Lesen Sie ALLE Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.
2. VORSICHT: Stromschlaggefahr. Öffnen Sie das Heizgerät NICHT und versuchen Sie NICHT, es selbst zu reparieren.
3. Dieses Heizgerät kann während des Betriebs heiß werden. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie die nackte Haut NICHT mit den heißen Oberflächen in Berührung kommen. Verwenden Sie, falls vorhanden, die Griffe, um dieses Heizgerät zu bewegen.
4. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhänge mindestens 3 Fuß von der Vorderseite des Heizgeräts entfernt und halten Sie sie von den Seiten, der Oberseite und der Rückseite fern. Legen Sie KEINE Handtücher oder andere Gegenstände auf das Heizgerät.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn ein Heizgerät von Kindern oder Menschen mit Behinderung benutzt wird, sich in deren Nähe befindet oder unbeaufsichtigt in Betrieb gelassen wird.
6. Verwenden Sie KEIN Heizgerät mit beschädigtem Kabel oder nachdem es ausgefallen ist, heruntergefallen ist oder irgendeine Beschädigung erlitten hat. Bringen Sie das Heizgerät zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, um es überprüfen, elektrisch oder mechanisch einstellen oder reparieren zu lassen.
7. Dieses Heizgerät ist nicht für den Gebrauch in Badezimmern, Waschküchen und ähnlichen Innenräumen vorgesehen. Stellen Sie das Heizgerät NIEMALS an einem Ort auf, an dem es in eine Badewanne oder ein anderes Wasserbecken fallen könnte. Um sich vor elektrischen Gefahren zu schützen, tauchen Sie es NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
8. Berühren Sie das Bedienfeld und den Stecker NICHT mit nassen Händen.
9. Verlegen Sie das Kabel NICHT unter dem Teppichboden. Decken Sie das Kabel NICHT mit Teppichen, Handläufen oder ähnlichen Abdeckungen ab. Verlegen Sie das Kabel fern von Durchgangsbereichen und so, dass niemand darüber stolpern kann.
10. Stecken Sie KEINE Fremdkörper in Lüftungs- oder Abluftöffnungen und lassen Sie dies auch nicht zu, da dies zu einem Stromschlag oder einem Brand führen oder den Heizstrahler beschädigen könnte.
11. Um einen möglichen Brand zu vermeiden, blockieren Sie die Lufteinlässe und -auslässe in keiner Weise. Verwenden Sie das Gerät NICHT auf weichen Oberflächen wie einem Bett, wo die Öffnungen blockiert werden könnten.
12. Im Inneren des Heizgeräts befinden sich heiße Teile, die Lichtbögen oder Funken erzeugen können. Verwenden Sie das Gerät NICHT in Bereichen, in denen Benzin, Farbe, Sprengstoffe und/oder brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
13. Schließen Sie die Heizgeräte immer direkt an eine Wandsteckdose an. Verwenden Sie sie niemals mit einem Verlängerungskabel oder einer Steckdosenleiste.
14. Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zu vermeiden, schließen Sie das Gerät direkt an eine 220–240-V-Wechselstromsteckdose an.
15. Um das Heizgerät vom Stromnetz zu trennen, drehen Sie die Regler auf die Position „OFF" und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie fest am Stecker; ziehen Sie ihn NICHT am Kabel heraus.
16. Ziehen Sie immer den Stecker, bevor Sie das Gerät bewegen oder reinigen oder wenn das Heizgerät nicht in Gebrauch ist.
17. Verwenden Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Hausgebrauch, wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen. Die Verwendung von Zubehör, das nicht empfohlen oder von nicht autorisierten Händlern verkauft wird, kann eine Gefahr darstellen.
18. Stellen Sie das Gerät immer auf eine trockene und ebene Fläche. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf dem Boden.
19. Verwenden Sie es NICHT im Freien.
20. Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zu verringern, verwenden Sie dieses Gerät NICHT mit einem Halbleiter-Dimmer.
21. Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen dieses Geräts zu reparieren oder einzustellen. Andernfalls erlischt die Garantie. Das Innere des Geräts enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
22. Schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an.
23. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichwertig qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
24. Um Gefahren durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des Thermoschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Energieversorger ein- und ausgeschaltet wird.
25. Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
26. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, sie eine Aufsicht oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
27. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
28. Einige Teile dieses Produkts können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.
29. Der Heizstrahler darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
30. Der Heizstrahler darf nicht verwendet werden, wenn er heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn die Glasscheiben beschädigt sind.
31. Stellen Sie diesen Heizstrahler auf eine horizontale und stabile Fläche oder befestigen Sie ihn gegebenenfalls an der Wand.
32. Verwenden Sie diesen Heizstrahler nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.
33. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.
34. Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizstrahler nicht ab.

SICHERHEITSMERKMALE

Dieser Heizstrahler ist mit einer Überhitzungsschutzfunktion ausgestattet. Wenn die inneren Komponenten des Heizgeräts eine bestimmte Temperatur erreichen, die zu Überhitzung und einem möglichen Brand führen kann, schaltet sich das Heizgerät automatisch aus.

BEDIENUNG

1. Ein-/Aus-Taste: Ein-/Ausschalten
2. Heizstufen-Taste: hohe Heizstufe 750 W, niedrige Heizstufe 1500 W
3. Flammen-Taste: Einstellen der Flammenintensität
4. MAX: maximale Position des Temperaturreglers
5. OFF: minimale Position des Temperaturreglers

1. Schalten Sie den Heizstrahler ein und stellen Sie mit dem Heizstufenregler die gewünschte Stufe ein.
2. Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten.
3. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein deutliches Klicken hören; die Kontrollleuchte erlischt dann. Ein integrierter Thermostat schaltet die Heizfunktion automatisch ein und aus.

PFLEGE, REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie den Heizofen IMMER aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Kamin reinigen, warten oder umstellen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag, einem Brand oder zu Verletzungen kommen.
2. Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser und besprühen Sie es nicht mit Wasser. Dies kann zu einem Stromschlag, einem Brand oder zu Verletzungen führen.
3.1 Metall: Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht mit einem Produkt auf Zitrusölbasis angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie KEINE Messingpolitur oder Haushaltsreiniger, da diese Produkte die Metalloberflächen beschädigen.
3.2 Glas: Verwenden Sie einen hochwertigen Glasreiniger, den Sie auf ein Tuch oder Handtuch sprühen. Trocknen Sie die Oberfläche gründlich mit einem Papiertuch oder einem fusselfreien Tuch ab. Verwenden Sie NIEMALS Scheuermittel, Flüssigsprays oder Reinigungsmittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten.
3.3 Lüftungsgitter: Verwenden Sie einen Staubsauger oder einen Staubwedel, um Staub und Schmutz von den Bereichen des Heizgeräts und den Lüftungsgittern zu entfernen.
3.4 Kunststoff: Reinigen Sie die Oberfläche vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einer milden Lösung aus Spülmittel und lauwarmem Wasser. Verwenden Sie NIEMALS Scheuermittel, Sprühreiniger oder andere Reinigungsmittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten.
4. Schalten Sie den Heizkörper IMMER aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Kamin reinigen, warten oder umstellen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, eines Brandes oder von Verletzungen.

TECHNISCHE DATEN

Ref: 37240
Spannung: 220–240 V ~50/60 Hz
Leistung: 750/1500 W



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichteinhaltung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.
La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.
Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.
En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTÍA
INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.
Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.
A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra.
Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO
Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.
Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO
A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE
LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.
Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.
The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice.
It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION
If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.
In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF
WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUITEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRE DE GARANTIE
INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011**), où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGEALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA · LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF· LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA· GARANTIESCHREIBE

LETTERA DI GARANZIA
INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011),** dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN
RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.
Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.
Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.
Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG
Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.
Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA · LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF· LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA· GARANTIESCHREIBE